

REVISTA LITERARIA

DE MAYORES

Letras EN MÓSTOLES



NÚMERO 2-Enero de 2009 - Semestral



Editorial

LETRAS EN MÓSTOLES

Número 2- Enero 2009

SUMARIO

Editorial	2
Preámbulo	3
Entrevista	4
Taller Literario:	
Programación y Actividades ...	6
Conferencia	7
El colaborador ausente	8
Paúl Auster	9
John Steinbeck	12
Cuento	15
Ensayos	17
Nuestros poemas	19
Aulas de F.P. de Mayores ...	20
Entre bambalinas	23
Rincones de España	24
Recorriendo España	26
La literatura en el cine	29
Historia de Móstoles	31

Equipo de Redacción:

(por orden alfabético)

Santiago Cividanes
Francisco Cristino
Guillermina Díaz-Delgado
Lali Fernández
José Jiménez
José M^a López-Gil
Francisco Rull
Manuel Riesco†

Portada por **Isabel Portillo.**

Hemos llegado al nº 2 de Letras en Móstoles. Estamos inmersos de hoz y coza en su rodaje. Nos animan las múltiples enhorabuenas que hemos recibido de personas y entidades, ya oficiales ya privadas, a quienes han llegado al nº 1 de nuestra revista.

El acto de presentación de la revista tuvo lugar en el edificio de la Concejalía de Participación Ciudadana y fue presidida por nuestra promotora, D^a Vanesa Martínez, concejala de Servicios Sociales, y por el teniente de alcalde D. Daniel Ortiz. Por cierto que fue muy gratificante oír de éste último "alabar la capacidad de trabajo de este colectivo que sigue corrigiendo la sociedad mostoleña con propuestas culturales como éstas, donde queda recogido el bagaje de una vida de entrega hacia los demás".

Este nuevo número que tenéis a la vista mantiene en esencia los mismos apartados y secciones que aparecieron en el número anterior; la base de su contenido son los temas que hemos tratado en nuestro taller-tertulia y las actividades que hemos realizado como su complemento. Por tanto, en este segundo número encontrarán trabajos referidos a autores y obras correspondientes a la Literatura Estadounidense, ya que todo un año ha sido dedicado a novelistas y poetas que a través de sus textos nos han

dado a conocer los contextos y la idiosincrasia de los individuos y la sociedad norteamericanos.

Queremos hacer presente en este editorial el agradecimiento del equipo de redacción a la entrega y dedicación que está mostrando el equipo de Técnicos del Proyecto de Animación Socio-Cultural del Centro de Mayores, que encabeza Nuria Rojas, para la confección y difusión de Letras en Móstoles.

Por último, la plasmación de un lamento: ha muerto el miembro del equipo de redacción Manuel Riesco. Hasta no hace mucho, ya muy enfermo, ha estado colaborando en la preparación de este número. Pero el inclemente cáncer de riñón que padecía nos ha privado de su compañía. Si toman el nº 1 de nuestra revista y ven la entrevista que se realiza al alcalde de Móstoles, el que está a la izquierda de Esteban Parro, ése es Manolo. ¡Que descanse en paz!

Esperamos que el anhelo de tantos tenga continuidad y eficacia, y que dentro de seis meses nos volvamos a ver y a leer de nuevo.

CAMINAMOS JUNTOS.

ENTREVISTA

**José Jiménez
Navarro**
entrevista a



D. Alejandro Peris Barrio

D. Alejandro Peris Barrio, mostoleño de “pro”, estudió de forma autodidacta, habiendo ejercido el Magisterio durante 19 años en distintos centros de Madrid y Segovia; en algunos de ellos con funciones directivas. Se licenció en Filosofía y Letras, rama de Historia, en 1970 y logró el doctorado en 1988. Desde 1977 ejerció en Institutos de Bachillerato como Profesor Agregado de Historia y más tarde como Catedrático en el I.E.S. “Los Rosales” de Móstoles. Hoy, se encuentra felizmente jubilado.

“Tuve vocación de enseñante desde temprana edad.”

Es un enamorado y gran conocedor de la historia en general y de Móstoles en particular, dedicando gran parte de su tiempo al estudio y a la investigación de todo lo concerniente a nuestra ciudad. Ha publicado diversos artículos sobre oficios artesanos y tradiciones de Madrid, colaborando en revistas como “*Dialectología y tradiciones populares*”, siendo premiado por la Comunidad de Madrid por un trabajo titulado “*Arriería y carretería en la provincia de Madrid*”. Tiene publicada la obra “*Móstoles: de pequeña aldea a ciudad populosa*”, editada por Caja Madrid.

Letras: ¿Añora la enseñanza, después de tantos años dedicado a ella?

A.P.: Sí, porque tuve vocación de enseñante desde temprana edad.

Letras: ¿Qué libros está leyendo actualmente?

A.P.: Biografías históricas de monarcas españoles.

Letras: ¿Qué libro tiene en su mesilla de noche?

A.P.: “*La Busca*” de Pío Baroja.

Letras: ¿Qué obra literaria volvería a leer?

A.P.: “*El Quijote*”, por el ingenio que derrocha Cervantes en la misma.

Letras: ¿Recuerda una película, realizada sobre una novela, que le haya impactado?

A.P.: “Locura de amor”, sobre doña Juana la Loca.

Letras: ¿Qué tipo de música escucha más frecuentemente?

A.P.: La música clásica en general.

Letras: ¿Conoce el Centro de Mayores Juan XXIII y las Aulas de Formación Permanente de Adultos que, en el mismo, se imparten?

A.P.: No, aunque tengo muy buenas referencias sobre la

importante labor que desarrollan los compañeros que colaboran en las mismas.

Letras: ¿Se encuentra preparando ahora, algún otro libro y de qué trata?

A.P.: Actualmente estoy preparando una 2ª edición del libro “*Quijorna: historia de un pueblo madrileño*”. Están próximos a publicarse “*La sociedad y la vida política de Móstoles en siglos pasados*”, “*La caza: la gran afición de nuestros reyes*”. Finalmente colaboro en la “*Revista de folklore*” de Valladolid.

Letras: ¿Qué otras aficiones tiene, al margen de las culturales?

A.P.: Muchos ratos me dedico a un huerto que poseo en Villa del Prado. Hago vino y algunos años vermut. Soy aficionado a la carpintería. He tocado la trompeta, aprendiendo de forma autodidacta, sin formar parte de banda o conjunto alguno. Por mi afición a la Historia, durante años fui recogiendo anécdotas con las que formé un libro que se publicó con el título “*Anécdotas históricas españolas*”. Para terminar, le diré que he sido gran aficionado al deporte de las palomas mensajeras (colombofilia) y al deporte en general.



TALLER LITERARIO

Programación y actividades

El día 16 de Octubre pasado, Día Internacional de los Mayores, se celebró el acto oficial de presentación de nuestra revista en el salón de actos de la Concejalía de Participación Ciudadana, contando con la presencia de diversos medios de comunicación y de un público que llenaba la sala, y presidido por el Primer Teniente de Alcalde, D. Daniel Ortiz, y por la Concejala de Servicios Sociales, D^a Vanesa Martínez, acompañados de los miembros del Comité de Redacción de la misma Sres. Francisco Cristino, José M^a López-Gil y Santiago Cividanes.

Comenzó el acto D^a Vanesa Martínez, dando lectura a un párrafo que sobre la Poesía había firmado Lali Fernández, miembro del Taller, para, a continuación, mostrar su satisfacción por la labor que vienen desarrollando los componentes del mencionado Taller, y que se ha visto plasmada en la revista literaria "Letras en Móstoles", deseando que esta labor continúe con el éxito que se merece y exista una continuidad en la publicación de la misma, para lo cual la Concejalía que ella preside, dará todo su apoyo.

Tras estas palabras, los miembros de la redacción presentes en la mesa, hicieron una exposición resumida de las diferentes actividades que lleva a cabo el Taller Literario (tertulias mensuales, jornadas de poesía, Día del Libro, viajes culturales, etc.), mientras en una pantalla se proyectaban diversas diapositivas sobre las mismas.

Cerró el acto D. Daniel Ortiz, quien alabó el trabajo que viene realizando el Taller Literario, dentro del Programa de Animación Sociocultural del Centro Municipal de Mayores de Juan XXIII, que comenzó su andadura allá por el año 1994 con tres participantes y, actualmente, son 60, como media, los asistentes a las actividades. También resaltó la capacidad de trabajo de este grupo de Mayores que no desean quedarse inactivos.

Reiteró el ofrecimiento de D^a Vanesa para colaborar con el Taller Literario en su loable labor.



Portada del programa del ciclo
"Literatura Rusa"

TALLER LITERARIO

El Colaborador Ausente

Por Antonio Moreno Rufo



Hace ya un año, por circunstancias de la vida, mejor dicho, por nuestra avanzada edad, tuvimos que dejar nuestro piso de Móstoles, donde hemos vivido 32 años, y trasladarnos a Miraflores de la Sierra, al amparo de nuestra hija que reside en dicha localidad. Pero ni el paso del tiempo, ni el alejarme de Móstoles, me han hecho olvidar aquellas alegres e instructivas tertulias, que un día ya muy lejano empezamos un grupo reducido del Centro Social de Mayores Juan XXIII.

¿Cuándo fue? ¿En 1991 ó 1992? Lo que sí recuerdo aún es que empezamos sentados alrededor de una mesa en la Biblioteca del Centro y que después de leernos un libro cada mes, debatíamos sobre el contenido de la obra, y sobre la vida o biografía de su autor, y como todo principiante, estábamos cortos para empezar a decir algo, pero nuestra asistente Técnico Sociocultural, María Sánchez (¡que tanto hizo siempre para que nuestras tertulias salieran adelante!), nos animaba uno a uno, preguntando: ¿Qué te parece, Toribio? ¿Y tú, Anselmo? A ver dime, Antonio, o tú, María, etc. etc. Hasta que nos hacía hablar a todos algo.

Así fue como empezaron nuestras tertulias literarias, con ocho o diez componentes, el hoy ya famoso Taller Literario, al que poco a poco se han ido incorporando muchos socios del Centro, que con mayor cultura, le han dado el esplendor que hoy tiene, y muy merecido, por cierto.

Yo, aunque alejado por la distancia, procuro no perder el contacto con sus componentes, y fue mucha la alegría que recibí, cuando una llamada telefónica de Nuria, hoy Técnico Socio-cultural, me dijo si quería colaborar en esta revista, y no dudé ni un momento en aceptar; y aquí estoy dispuesto a cambiar impresiones con todos, y enviar algo escrito por mí en algunas de las tertulias realizadas anteriormente, o quizás algún cuento de los escritos durante mi permanencia en ese grupo, aunque cuando me vine de él, dejé en su biblioteca cinco libros escritos por mí: Dos de apuntes de las tertulias, tomados en su día; uno titulado “*Tiempos para el recuerdo*”, de mis vivencias en el pueblo, trabajando en el campo; otro de mis cuentos escritos durante mi paso por el Taller Literario titulado “*Los Cuentos del Abuelo*”, y una pequeña novela titulada “*Amor imposible*”, que escribí como una experiencia más, y como desafío a mí mismo, por ver si sería capaz de hilar tantas frases o palabras como hay en un libro, sin que resultara extravagante, y que pudiera tener cierta coherencia entre sí.

TALLER LITERARIO

Paul Auster

Biografía, por Juan Vicente López-Gil



Podemos decir que se trata de uno de los autores estadounidenses más originales y sorprendentes. Leyendo gran parte de sus novelas, es fácil perderse entre la ficción y lo realmente biográfico de sus obras. Sin haber renunciado nunca del todo a sus características norteamericanas, la obra de **Auster** posee también hondas raíces europeas. Es por excelencia el escritor del azar y de la contingencia.

Nació en Newark (Nueva Jersey) el 3 de febrero de 1947. Nieto de inmigrantes judíos originarios de Europa Central, cursó estudios en la Universidad de Columbia (literatura inglesa, francesa e italiana) entre 1965 y 1970, con algunos viajes intercalados por Francia. Desde muy joven es un apasionado del béisbol. En su juventud participó en una campaña contra la intervención norteamericana en la guerra de Vietnam. En agosto de 1970, se enrola durante unos meses en un petrolero que atraviesa el Golfo de Méjico. Posteriormente vivió durante 4 años entre París y el sur de Francia, trabajando como traductor de autores franceses. Regresa a Estados Unidos en julio de 1975 y se instala definitivamente en Nueva York. Está casado en segundas nupcias con la también escritora **Siri Hustvedt**, con la que tiene una hija, además de un hijo con su primera esposa, **Lydia Davis**. En 1986 aceptó la plaza de profesor en la Universidad de Princeton, donde permanecerá hasta 1990.

Su contacto con los libros es bastante prematuro, gracias a la biblioteca de un tío suyo, traductor de Virgilio y Homero al inglés.

Auster empieza a escribir poemas y narraciones cortas a los doce años. Tras haber escrito y publicado ensayos, poemas, críticas, espléndidas traducciones, -sobre todo de poesía francesa-, y nueve novelas de éxito, realiza una nueva incursión en el género artístico dominante en Estados Unidos: el cine, desarrollando la idea y guión de "Smoke", y ejerciendo la dirección compartida de la película "Blue in the Face".

Entre sus novelas, "La invención de la soledad", de raíces autobiográficas, la trilogía de Nueva York ("La ciudad de cristal", "Fantasmas" y "La habitación cerrada") con evidente éxito de crítica y público, "El palacio de la luna", "La música del azar", "Leviatán", "Mr. Vértigo", le confieren su verdadero estatus como escritor, conocido ya por los lectores, ampliamente traducido y consagrado definitivamente por la crítica.

Seguirán otras obras, como "A salto de mata", "Tombuctú", "El libro de las ilusiones", "La noche del oráculo", "Brooklyn follies", "Viajes por el Scriptorium" y, últimamente, "Un hombre en la oscuridad", en el 2008.

Entre los galardones que ha recibido se encuentran el de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de Francia (1992), y el Premio Príncipe de Asturias de las Letras (2006).

TALLER LITERARIO

Paul Auster

Comentario a su novela "La noche del oráculo" por Lali Fernández

Sydney Orr es escritor, aunque hace meses que no escribe. Está convaleciente de una grave enfermedad. Pasea por la ciudad (Nueva York), y un día compra en la papelería de un chino un cuaderno azul, que le devuelve las ganas de escribir. Sydney comienza una novela y, a partir de ese momento, adquiere un estado de doble personalidad, al tiempo que escribe, va contando en paralelo su propia historia.

Sydney y Grace, su mujer, están muy preocupados por la salud de su amigo John, también escritor y amigo de la familia de Grace desde siempre.

Sydney advierte la tristeza de su mujer, y no sabe como consolarla, pues de hecho, no conoce su pasado.

Entretanto, va escribiendo su novela, que trata de un famoso editor, casado y bien situado. Una noche que sale a echar unas cartas, de lo alto de un edificio cae la cabeza de una gárgola que se estrella a sus pies. Nick comprende que ha sido un aviso del destino, y, dejándolo todo, esa misma noche parte a otra ciudad, sin mirar atrás

Allí conoce a un taxista jubilado, que le ofrece un empleo, hasta que un día queda encerrado en un sótano, sin posibilidad de salir. Llegado a este punto, Sydney no sabe como seguir su novela.

Grace sigue enferma, vomitando, hasta que le confiesa a su marido que está embarazada. Desea abortar, pero Sydney la convence de que debe tener al niño.

A Sydney le ofrecen hacer el guión de la novela "La máquina del tiempo", de Wells. Y el guión que escribe se convierte en otra historia, que narra las aventuras de dos personas que viajan a épocas distintas.

John le dice a Sydney que está grave, y le pide que vaya a ver a su hijo Jacob, de 20 años, y adicto a la heroína. También le dice que Jacob odia a Grace, la mujer de Sydney, desde que era pequeño.

De regreso a casa, Sydney se da cuenta que han entrado en su apartamento y le han robado. Para colmo, va a comprar nuevos cuadernos, y el chino le recibe mal, dándole una soberana paliza.

TALLER LITERARIO

Paul Auster

Comentario a su novela “La noche del oráculo” por Lali Fernández

Sydney se pone a recapacitar, y cree haber hallado los motivos del raro comportamiento de su mujer. Casi con seguridad, Grace mantuvo en el pasado una larga relación con John, que comenzó siendo ella una joven alumna, y él un profesor de cierta edad. De ahí también el odio que siente Jacob por Grace, pues se ha visto desplazado por ella en el afecto de su padre.

Sydney decide romper todas las hojas del cuaderno azul, que contiene la historia de Nick encerrado en el subterráneo, y lo que acaba de escribir sobre la supuesta relación de su mujer con John.

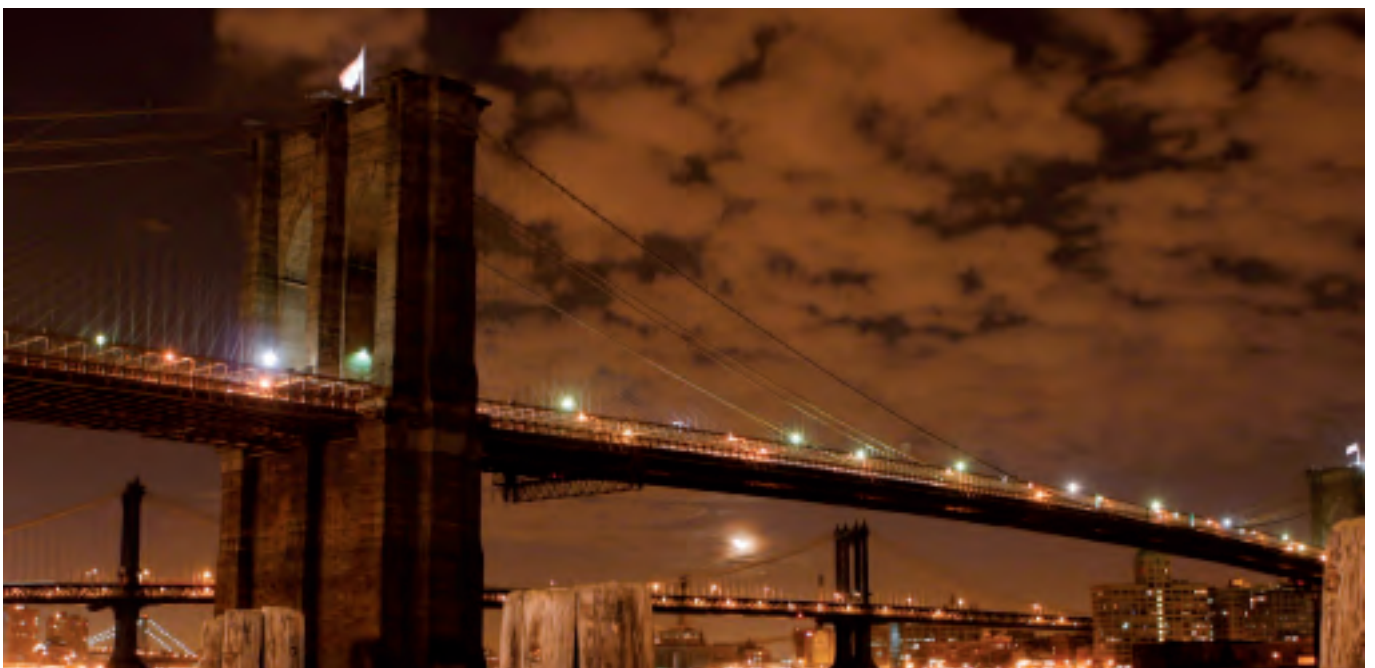
John muere, y le lega a Sydney la suma de 36.000\$, sabiendo que el matrimonio está pasando una mala racha económica.

Jacob se presenta en casa de Sydney exigiéndole dinero, y éste se entera de que el joven fue el autor del robo en su apartamento. Jacob arremete contra Grace y, a consecuencia de ello, ésta pierde el niño.

Jacob aparece muerto dos meses después, posiblemente asesinado por sus acreedores, o de una sobredosis.

Estrevistado en Barcelona el 7 de octubre de 2008:

“El corazón y el alma impregnan cada una de mis páginas, pero nada es autobiográfico en mis libros. Yo sólo soy como un actor que habita el cuerpo de los protagonistas, que se desliza dentro de su piel”



TALLER LITERARIO

John Steinbeck

Biografía por Santiago Cividanes



En las primeras páginas de *Al Este del Edén*, John Steinbeck ofrece un fragmento de historia familiar, en el que habla de sus antepasados y describe el hermoso valle en el que nació; valle que le ha servido de escenario para la acción de muchas de sus novelas.

John Steinbeck nació en 1902 en Salinas, una pequeña población rural de California a la que sus abuelos habían emigrado desde el este en busca de una vida mejor. El abuelo paterno acudió allí con su familia y fundó una próspera granja. Steinbeck sentía honda admiración por el carácter emprendedor, esforzado y aventurero de su abuelo, cuya vida le sirvió, en parte, de inspiración para componer una de sus primeras novelas, *“A un Dios desconocido”* (1933).

No menos admiración profesaba por su abuelo materno, un irlandés fornido y diestro en mil oficios, verdadero prototipo del pionero americano, que en 1872 emigró a Salinas. Su figura le inspiró un personaje de *“Al Este del Edén”* (1952).

Steinbeck lamentó no haber obtenido un título universitario, aunque, debido a la insistencia de sus padres, llegó a permanecer hasta seis años en la universidad de Stanford en periodos intermitentes, pero la disciplina que exigían los estudios y el manifiesto desinterés de Steinbeck por las materias del currículo, lo hicieron alejarse de las aulas y lo reafirmaron en su determinación de seguir la única carrera en que de verdad creía: la de escritor.

Durante su época universitaria y, posteriormente, a lo largo de los años treinta, Steinbeck ejerció toda clase de oficios y trabajos ocasio-

nales para mantenerse, mientras dedicaba buena parte de su tiempo libre a escribir: fue obrero de la construcción, excavó canales a punta de pico y pala, cargó a sus espaldas pesados sacos de remolacha en ranchos como el que se describe en *“De ratones y hombres”*.

En 1925 embarca hacia Nueva York y trabaja como redactor en el periódico *El New York American*.

Las circunstancias geopolíticas, el ambiente rural y la Gran Depresión económica de 1929, influyeron en sus mejores novelas, y le inclinaron hacia esa protesta en toda su producción literaria.

A los veintisiete años, escribe *“Copa de Oro”* (1929), biografía del famoso corsario galés del siglo XVII, Henry Morgan.

En 1932 escribe una colección de narraciones breves titulada *La pradera del cielo* y en el 1933, *“A un Dios desconocido”*.

Steinbeck es uno de los más importantes representantes del naturalismo literario americano, muy diferente del europeo y que surgió en los años treinta a expensas del clima de recesión económica y de la conciencia de masas que se creó en la narrativa llamada de la “generación perdida”. Pertenece al grupo de novelistas de izquierda preocupado por el fenómeno proletario, dando a sus obras un punto izquierdista.

No fue reconocido como el gran escritor que era, hasta la publicación de *Tortilla Fiat* en 1935. Un año después su cuarta novela “*Una vez hubo una guerra*” y “*La fuerza bruta*”, en 1937, en la que relata la feroz lucha de dos jornaleros empecinados en conseguir su propia explotación agraria.

En 1939, dio a la imprenta una de las narraciones más importantes de la narrativa mundial contemporánea, “*Las uvas de la ira*”, obra galardonada con el Premio Pulitzer, que desató polémicas en el plano político y en la crítica, ya que fue acusado de socialista y perturbador.

Cuando estalla la Segunda Guerra Mundial, trabajó como corresponsal de Guerra para el “*New York Herald Tribune*”. Otra faceta es la de escritor de relatos cortos como pueden ser las dos joyas literarias: “*The Pearl*” (“*La perla*”, 1947) y “*El Pony Rojo*” ambas llevadas al cine, así como “*Al este del Edén*”, basado en un drama rural familiar. Otras obras importantes son “*Por el mar de Cortés*”, “*El invierno de nuestro descontento*”, “*Norteamérica y los americanos*”. En 1962 emprende un viaje de más de 10.000 millas, en un camión llamado *Rocinante* y su perro *Charley*: el resultado de esta experiencia es “*Viaje con Charley*”. A su regreso, le es concedido el Premio Nobel, y al otorgarlo la Academia Sueca declaró que “John Steinbeck no ha pretendido jamás ser un autor inofensivo que simplemente entretiene a los lectores, al contrario, sus obras llevan una fuerte carga social y de denuncia”; la reacción de la crítica fue negativa, acusándole la derecha de ser filocomunista.

Cuando murió de un ataque al corazón en Diciembre de 1968, a los 66 años, se le tenía ya por una figura del pasado. Él pidió, pese a todo, que sus cenizas fueron depositadas en el cementerio de Monterrey.

John Steinbeck
*Comentario a su novela “La Perla”,
por Enrique del Olmo*

Esta historia, cuento, parábola o como se quiera llamar, empieza con el hallazgo de una gran perla que hizo cambiar momentáneamente la apacible y sencilla vida de Kino y Juana, su mujer, junto a su hijito, Coyotito. Todos los que les rodeaban estaban contentos de su suerte y felicitaban a la pareja con todo entusiasmo que pronto se volvería envidia, ya que tan valioso tesoro suponía poder salir de la miseria en la que estaban inmersos y marcharse de aquel olvidado lugar. Cada cual ensoñaba con su posesión y también hacían sus planes, soñar cuesta tan poco.

Cuando quiere vender la perla, sólo le ofrecen 1.800 pesos, que no acepta porque sabe que lo que tiene entre sus manos es un verdadero tesoro y quiere obtener el máximo dinero para satisfacer todas las ilusiones que ha ido forjando en su mente. Un vestido y un rebozo nuevos para su Juana y unos zapatos, los más relucientes. Coyotito, tiene que ir a la escuela para aprender a leer y escribir. Otras personas, del lado oscuro, planeaban entrar en la cabaña esa misma noche y apoderarse de la perla, por las buenas o por las malas.

La noche era oscura, todos dormían, excepto Kino que velaba su bien máspreciado, la perla. En la oscuridad más completa, percibió un leve ruido que le alertó del peligro; asíó su cuchillo de ancha hoja y se dispuso a plantar cara al peligro. Se incorporó y sin pensarlo se abalanzó a lo que creyó era un intruso, notó como se hundía el machete en algo blando, quizás un cuerpo, al mismo tiempo,

Pero un día doña Lucía dejó de bajar por la escalinata de mármol, y poco tiempo después el gran espejo florentino la vio pasar por última vez, encerrada en un ataúd de caoba, llevada por sus tres hermanos y su desconsolado esposo.

Joao mandó parar todos los relojes de la mansión, y cubrir todos los espejos, en señal de duelo. Se cerró el caserón, y su dueño emprendió un largo viaje, afligido por la pérdida de su amada doña Lucía.

Pero en este mundo no hay nada eterno, ni siquiera el dolor de un viudo. Y pasados cuatro años, Joao escribió a su administrador ordenándole la reapertura del palacete.

Se había vuelto a casar, y exigía el esplendor de antaño en todas las habitaciones de su morada.

A doña Julia la había conocido en uno de esos balnearios tan de moda en el siglo XIX, donde él paseaba triste y solitario, su melancolía. Ella era muy joven, casi adolescente, bonita y tan alegre que en pocos días se ganó el corazón de D. Joao.

En la casa se pusieron en marcha los relojes, se quitaron los crespones negros a los espejos, y se abrieron las ventanas, dejando entrar la luz perfumada del gran parque.

Lucieron de nuevo las espléndidas arañas de cristal de Bohemia, y brillaron los muebles y los suelos. Consiguieron dar a todo su antiguo esplendor. Bueno, a todo no, porque el espejo florentino había perdido su brillo y

presentaba una superficie mate, cenicienta, que ninguna sirvienta, ningún producto de limpieza conseguía cambiar. Emplearon zumo de limón, agua de lluvia y alcohol de romero, pero cada experimento era peor al anterior. Los recién casados se instalaron en la casa. La primera noche, doña Julia bajó las escaleras para reunirse con su esposo. Iba canturreando airosa y feliz, deliciosamente joven. Llegada al último peldaño, se paró frente al espejo, y procedió a colocarse una horquilla que se escapaba de su melena rubia.

Entonces ocurrió.

Una sombra malévola, verdosa, recorrió el marco barroco del espejo, que brilló por última vez con una intensa luz cegadora, al tiempo que estallaba, con un estruendo ensordecedor, en mil cristales afilados.

Uno de los trozos, el más grande, voló por encima de la escalera y acertó a incrustarse, como una daga, en el mismo corazón de la joven.

Los blancos escalones de mármol se fueron tiñendo poco a poco con la sangre de la segunda esposa de D. Joao Castro de Oliveira.

Las crónicas de la época recogen el testimonio de las sirvientas, que acudieron horrorizadas, y que juraron haber escuchado una carcajada siniestra, escalofriante, salida del interior del marco del espejo.

Pero eso es pura habladuría, historias de viejas.



TALLER LITERARIO

Quis providebit providentibus? ¿Quién cuidará a los que cuidan?

Ensayo: Desde el mirador del tiempo

Por José M^a López-Gil

I

Son Paquita y Emilio o Luis y Tina, ¡qué más da! Es un matrimonio joven, enamorado y trabajador. Necesitan los ingresos de ambos para cubrir sus gastos. Viven felices.

Un día, la joven comunica la gran noticia:

- Creo que estoy embarazada.

La alegría les invade, pero...

- Alguno tendremos que dejar el trabajo o solicitar la excedencia para cuidar a nuestro hijo.

- Eso no nos debe preocupar. Tus padres (¿o los míos?) viven cerca y nos ayudarán...

II

Y se inicia el trabajo de los abuelos: madrugadas de recogida, nanas olvidadas, balanceo de cuna.

La familia de los jóvenes aumenta y sus hijos crecen. Los abuelos se jubilan... ¡y tienen tanto tiempo!

Acompañan a los nietos al colegio, hablan con sus tutores, visitan con ellos a los médicos o los cuidan cuando están enfermos. A veces sufren. Silencios contenidos, disgustos o discusiones con los nietos, ya adolescentes, que comienzan a valerse solos. ¡Por fin los abuelos descansarán, viajarán...!

Sin embargo comienzan los achaques: el corazón, diabetes, análisis, operaciones. Uno de los cónyuges fallece.

III

- ¿De dónde vienes?

- Mi madre, sabes, la encuentro rara, se le olvidan las cosas ¡Tengo una preocupación!...

¿Y si se deja el gas abierto, la puerta sin cerrar o el fuego encendido? Podríamos traerla a vivir con nosotros, cuidar de ella...

- No podemos. Durante el día no estamos en casa y nuestros hijos, tampoco. No te preocupes; solicitaremos una residencia. Allí se encontrará muy bien. Iremos a verla. Nada le faltará. Así lo hacen...

IV

Amigos mayores, vuestros cabellos han ido encaneciendo, vuestros huesos crujen doloridos, vuestro corazón, esponjado de amor, se deteriora lentamente. Las vivencias se entremezclan y se difuminan en vuestra memoria. La soledad, ¡ay la soledad!, os atezca día y noche.

*Y un dolor profundo invade tu cuerpo,
una angustia infinita recorre tu alma,
tus trémulos labios intentan hablar
y el recuerdo se sublima en plegaria
Una luz enciende tu rostro apagado:
olvidas su olvido, perdonas sus faltas.
¡Silencio, sonríe! Su mente está en calma.
Ahora sueña con tiernas caricias,
que en su vida, a veces, echó en falta.
Imágenes de seres queridos se mezclan:
cariños, anhelos, amor, esperanza,
y de sus entornados ojos,
se deslizan, lentas, dos lágrimas.*

.....
¿Realidad? ¿Ficción? No; sólo un mal sueño.

NUESTROS POEMAS

Anhelo Sosegado

Embargado del hechizo de tu rostro,
noble amor prorrumpe en alabanzas,
e imitando a mariposas en sus danzas
sobre la flor abierta yo me postro.

Si me quieres, que para siempre sea,
si me acoges, pon tu vida en la mía;
y si parece que se acaba el día,
encenderá la noche quien platea.

Vente, cariño, sigue mi palabra,
que el amor en la huida comunica
y borra los vestigios y las huellas.

Quizá con la aventura a luz se abra
la dicha que a escondidas se practica,
pero ansiando mostrarse en las estrellas.

Mi anhelo en calma labra
felicidad y gozo permanente,
libando del placer eternamente.

Francisco Cristino

A Madre

Quiero sentir tu beso...¡Madre!
tu cálido abrazo... ¡Madre!...
Ahora que estás presente.

Quiero recordar este momento.
Aunque no te des cuenta ¡Madre!
la soledad se instalará en tu mente.
Mas...yo, tendré tu beso...! ¡Madre!

Tu cálido beso...

Deseo... sentir tu abrazo,
un abrazo caliente...! ¡Madre!
Ya..., no sé cuando me miras...
¿Qué piensas?... ¿Qué sientes?... ¡Madre!

Deseo rescatar un recuerdo de tu mente,
y llevármelo conmigo...para después,
por la noche ... preguntarte:

¿Qué piensas?... ¿Qué sientes?... ¡Madre!

Begoña Solera

AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

Experiencia personal en el Centro Juan XXIII,
por José Jiménez Navarro



Soy un maestro jubilado con más de 40 años de servicios y seis en esta nueva etapa laboral, engrosando el “club” de las clases pasivas.

Cuando hace seis años se me plantea esta nueva, entonces, situación, decido optar por aprovechar alguno de mis tiempos libres para dedicarlo a los demás. Mi esposa, que ya llevaba unos meses ilusionada colaborando en el Programa de Formación Permanente de Mayores del Centro Juan XXIII, me anima para que siga sus pasos y... fue así como llegué al mismo, colaborando en el campo de Alfabetización, dedicando la mañana de los miércoles a tan noble y bella tarea; pues ello me iba a permitir no romper de forma tan brusca y definitiva con la actividad profesional que había venido desarrollando durante toda mi vida laboral. Eso sí, con unos alumnos que, aunque distintos en edad, demuestran bastante más interés que algunos alumnos de Primaria y Secundaria que tuve en clase durante los últimos años.

Por comparación, es ésta una tarea tan gratificante como la llevada a cabo en algunos colegios por los que pasé. Baste citar el interés y la puntualidad demostrados por estos alumnos que, alguno con más de 80 años, nos dan ejemplo y constituyen un acicate para nosotros, que nos estimula a dedicarnos a ellos con más fervor y ganas de prestarles ayuda. Por ello hay que agradecerles esa ilusión que mantienen y que a la vez nos transmiten.

En definitiva, y si sirve como representante del grupo de colaboradores en la formación permanente de mayores de este Centro, debo manifestar que nos sentimos muy a gusto con esta actividad que nos permite prolongar, de alguna manera, nuestra vocación profesional, ayudando a tan ejemplares y abnegados alumnos.

Por ello, me atrevo a animar a todos cuantos compañeros se encuentren en semejantes o parecidas circunstancias, para que no duden en incorporarse a esta plantilla de colaboradores, ya que la matrícula crece año tras año y nosotros lo hacemos en sentido inverso, o lo que es lo mismo: “*la mies es mucha y los operarios, pocos*”.

AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

Colaboraciones de los alumnos

Poesía dedicada a la memoria de Don Manuel

*Nunca, Señor, Tú le abandones;
no dejes que su alma se condene;
él te siguió poquito a poco,
estuviste con él para velar su muerte.*

*Su alma hecha jirones
se postró ante el Sagrario.
Cada trocito se volvió terciopelo
para limpiarte el sudor en tu calvario.*

*Cuando en el cielo sonaron trompetas,
y el perfume de un jazmín subió volando,
allí Señor, prendida iba esa alma
que tus Ángeles estaban esperando.*

*Por caminos de abrazos y espinas caminó,
en una nube se elevo hacia el cielo,
y, al final, en tus brazos se durmió.*

*Te fuiste al cielo sin una queja, sin un lamento.
Aquí, en la tierra, al pasar el aire por cada rincón
de tu existencia, arrastra hasta nosotros el
perfume
desprendido de tu cuerpo junto con tu corazón
lleno de bondad.*

*No lloréis por mí, ¡no he muerto!
Tan sólo he dicho hasta luego,
diciendo un ¡hola! al mismo Jesucristo,
pasando a formar parte de la familia de la
eternidad.*

Aquilina Roncero

Mayo 1808

Carlos IV anda en problemas
y se va para Aranjuez,
por actuar con gran flema
abdicar ha menester.

En el balcón de palacio,
llora con pena el infante,
esclavo de un mal presagio:
su destierro fulminante.

López de Ayala llamó
a la defensa de España
y la vida se jugó
en aquella cruel mañana.

Por defender nuestro Estado
del poder del opresor,
redactó el famoso bando
el alcalde Torrejón.

Tomás Salvador

AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

Colaboraciones de los alumnos

Recuerdo de mis abuelos

Abuelo, no llores más,
la abuela pronto vendrá.
Fue a buscar una estrella
a la orilla del mar.

Cuando juntos estábais,
viviendo con alegría,
contando vuestras aventuras
de noche y de día.

Abuelo, no llores más,
la abuela pronto vendrá.
Se fue a buscar una estrella
que me ofreció para jugar.

Mi abuelo me contaba
cosas pasadas de España,
y con pena y alegría
gritaba: España, España mía.

Abuelos, ¡cuánto os quise
cuando de vos me acuerdo!,
soñando volver a veros
en el puente de mi barco,
de mi barco marinero.

Los abuelos son felices,
viendo a sus nietos contentos,
pero cuando ven desprecio
lloran para sus adentros.

Alejandro Vicente

Experiencia de un viaje en avión

Hace muchos años fui a Canadá porque mi hermana iba a tener una niña.

Ella me mandó el billete y, como no sabíamos cuando iba a volver, me mandó sólo el de ida. El viaje duró 8 horas y fue muy ameno, gracias a las azafatas que estaban continuamente con los pasajeros.

Cuando llegué, después de pasar la aduana y antes de salir, oí mi nombre por megafonía; fui a ver qué pasaba y una señorita, hablándome en francés, me dijo que no podía salir, (yo medio hablaba francés y ella igual el español), pero nos entendimos.

Me dijo que, al no tener billete de vuelta, no se me consideraba turista ni canadiense, sólo emigrante. Yo le expliqué que no pensaba quedarme, que en España tenía a mis dos hijos y un marido, pero eso no valía.

Le pedí, por favor, que llamaran a mi cuñado y hablaran con él; así lo hizo y, al final, me pidió perdón.

Lo pasé muy mal, sin nadie conocido, y defendiéndome en un idioma que no era el mío.

Nació la niña, todo muy bien.

Me llevaron a ver las Cataratas del Niágara y alguna otra cosa, todo maravilloso, y me prometí a mí misma que volvería con mi marido de vacaciones.

Lo hicimos unos años más tarde.

Antonia Carrasco

Entre bambalinas

Por José Jiménez

La acción se desarrolla durante seis semanas: una sesión en cada una de ellas, a lo largo de las cuales bailarán, entre otros estilos, swing, tango, vals, fox-trot, cha-cha-chá y rock and roll que les harán entablar una bonita amistad.

El autor “ha escrito una obra muy esperanzadora, llena de humor y franqueza que tiene mucho que decir al público, sea cual sea su edad”, comenta Tamzin Townsend, la directora. Alfieri sitúa la obra en el sur de Estados Unidos, pero la esencia de la misma -intolerancia y prejuicio- puede darse en cualquier lugar. Cuando el lenguaje es físico y está por encima de la palabra, se olvidan las fronteras.

La oportunidad es única, ver a ese monstruo escénico, Lola Herrera, en un papel distinto, demostrando estar en plena forma, cumplidas ya sus Bodas de Oro con la escena. Aparte de rechazar otros proyectos por Seis clases de baile en seis semanas, ha renunciado a trabajar en una serie televisiva.

“No quiero agobiarme más de lo necesario sino dedicarme en cuerpo y alma a la función. El teatro es mi pasión y la televisión es muy dura”, añadió la legendaria actriz, quien dice apoyarse mucho en Juanjo Artero en las escenas de baile.

Juanjo Artero, el actor, no pudo negarse al “lujo” de trabajar con Lola Herrera en este montaje, que le ha permitido conocer el mundo del baile. “Es un reto representar a un personaje, dijo, que no tiene nada que ver conmigo y haber descubierto además con esta función, el mundo del baile y de la danza”, agradeciendo todo el apoyo recibido del bailarín Antonio Márquez.

La obra, sin grandes pretensiones intelectuales, con una clara vocación por entretener bailando, tiene un buen argumento y el trabajo, por parte de los dos protagonistas, es francamente, excepcional, insuperable... De Lola Herrera, se lo esperaba uno todo y no defraudó, pero Juanjo Artero me sorprendió mucho, el papel lo borda.



RECORRIENDO ESPAÑA

La laguna de Gallocanta

Por Guillermina Díaz-Delgado

La laguna de Gallocanta está situada en el centro del Sistema Ibérico, repartida entre las provincias de Teruel y Zaragoza (muy cerca ya de la de Guadalajara). Está encerrada entre las sierras de Santa Cruz y de Pardos al N., la Sierra Menera al S. y la de Caldereros al E. Se encuentra a 1.000 m. de altitud y mide 7,7 Km. de longitud y 2,8 Km. de anchura. Su profundidad es muy inestable y va de una máxima de 2,5 m. a una sequía total, siguiendo las fluctuaciones de las precipitaciones lluviosas.

Sus aguas no tiene salida al mar, por lo que su única pérdida se produce por evaporación, y, por ello, su salinidad es característica. Está rodeada por las localidades de Gallocanta, Berrueco (la mejor vista de la laguna), Tornos, Bello y Las Cuerlas. Los accesos a esta zona se realizan, principalmente, desde los municipios de Daroca, Calamocha y Molina de Aragón.

La variedad de la flora es extensa, acorde con la variedad de su suelo. Se distingue una zona central (la laguna propiamente dicha), en la que se desarrollan comunidades vegetales ligadas al agua y a su salinidad; a su alrededor, en bandas concéntricas y según nos alejamos de la orilla, aparecen los pastizales salinos de juncos y, más alejadas, praderas donde se encuentran especies protegidas. En los regueros y manaderos de agua dulce se crían los típicos carrizos y las eneas o espadañas. Para abreviar diremos que un catálogo florístico de 1.200 a 1.400 especies, contenidas en sus 53.000 Ha. supone una enorme diversidad que convierte al parque en uno de los enclaves botánicamente más valioso de Europa.

Esta diversidad de la flora favorece, asimismo, una gran diversidad de la fauna. Es el humedal más importante de aves acuáticas de Aragón y el segundo de España después de Doñana. Si las colonias de aves permanentes son variadas e importantes por el número de sus componentes, a ellas vienen a añadirse, en la época de las migraciones, decenas de miles de otras especies. Aquí podemos contemplar perdices rojas, tórtolas, alondras, buitres leonados, calandas, avefrías, fochas cercetas, cigüeñelas, avocetas... y una larga lista más.

Pero la especie más emblemática de la laguna de Gallocanta es la grulla, ya que decenas de miles de estas aves recalán en la laguna durante unas pocas semanas en sus viajes migratorios entre el norte de Europa y los encinares extremeños y andaluces o el norte de África. Estas migraciones se producen en octubre/noviembre y, sobre todo, en febrero, por lo que se recomienda principalmente estas fechas para su visita. Durante las semanas que las bandadas de grullas permanecen en la comarca, su puntual llegada masiva a la laguna, al anochecer (y al amanecer, aunque menos espectacular), constituye uno de los más impresionantes espectáculos sonoros y visuales de la naturaleza.

La visita a este paraje excepcional de nuestra geografía no debe limitarse al espectáculo vespertino de las grullas. Hay que aprovechar el día para visitar la zona que rodea la laguna, con los pueblos asentados a su alrededor; que conservan importantes obras de arte. En el tramo de carretera entre Tornos y Bello, a mitad de camino, se encuentra el Centro de Interpretación, (telf. 978.73.40.31) donde se puede obtener abundante información sobre este particular.

RECORRIENDO ESPAÑA

La laguna de Gallocanta

Por Guillermina Díaz-Delgado

En un entorno algo más lejano, pero que este viaje permite aprovechar, se encuentran el Monasterio de Piedra, Calatayud, Daroca y otras de análogo interés.

Y, para terminar, un último apunte: ¿de dónde procede este insólito nombre de "Gallocanta"? No se tiene noticia cierta de ello. Sobre el topónimo de Gallocanta se han desarrollado diversas teorías.

Se ha especulado que el nombre tiene una clara raíz céltica, proveniente de "kanto" y "kaliu", con el significado de "piedra", "orilla pedregosa" o "pedregal"... el pueblo se halla muy cerca de la orilla de la laguna y está situado sobre un terreno en el que a menudo aflora la roca caliza.

Por otro lado, la posible existencia de una ciudad de la época romana denominada Lucantum, que Cea Bermúdez ubica en Bello, hace pensar que ese topónimo pudo evolucionar a "Lucant" y, en época árabe, se le añadiese el artículo "al", quedando finalmente la forma "Allucant", documentada en el Fuero de Molina, concedido a mediados del siglo XII.

De esta forma, por asimilación, evolucionaría hasta el nombre actual. Sin embargo, los pocos documentos de época islámica que nombran el territorio que nos ocupa hablan de la "Birkat al-'ayuz", que se podría traducir como "laguna de la vieja" o "laguna de las grullas".

Otra hipótesis da al topónimo un origen latino, "gallo" referido a los galos, nombre con el que los romanos hacían referencia al conjunto de pueblos celtas, y "canto", con el significado de "rincón, confín". Según esta teoría, el

nombre vendría dado por ser este territorio un lugar de encuentro entre varias tribus celtas, una especie de santuario de reunión alrededor de la laguna. Gallocanta sería el "cantón de los galos".

Finalmente otra interpretación es que el nombre sea de origen medieval-cristiano. El topónimo sería fruto de una refundación posterior a la reconquista, relacionado con el relato bíblico de san Pedro negando Jesús tres veces antes de que cante el gallo. La advocación de la iglesia parroquial, dedicada a este santo, apoyaría esta hipótesis.



RINCONES DE ESPAÑA

Viaje a Asturias

Por Santiago Cividanes

La tertulia Literaria realiza un viaje cultural más, salimos como siempre del Centro de Mayores Juan XXIII de Móstoles, con destino a ASTURIAS. Primera parada en LEÓN. Visita obligada, empezamos por:

CATEDRAL DE LEÓN

Fue construida entre los siglos XIII y XIV y es la gran joya del gótico clásico en España. Lo más espectacular son las magníficas vidrieras, de origen medieval. Consta de tres naves y girola, y el claustro está formado por cuatro crujías que comparten el estilo gótico de los muros con el plateresco de las bóvedas. En el exterior destaca el pórtico. Desde el claustro se puede acceder al museo catedralicio, que cuenta con una escultura de estilo gótico del Rey Ordoño II, además posee una Biblia del año 930, así como uno de los archivos más completos de España.

REAL COLEGIATA DE SAN ISIDORO

Se trata de una de las obras maestras del arte románico español, se comenzó a construir en el siglo X y en el panteón de los Reyes están enterrados entre otros: Alfonso IV, Ramiro III, Doña Sancha y Doña Urraca.

HOSTAL DE SAN MARCOS

Se trata de una construcción de estilo plateresco del siglo XII, antiguamente fue la casa de los caballeros de Santiago. Por este motivo aun conserva en su fachada las conchas que son el emblema de la orden. Fue más tarde cárcel y, según nuestro erudito compañero, José María López-Gil, en ella estuvo preso Francisco de Quevedo.

CASA DE BOTINES

Fue levantada a finales del siglo XIX por Antonio Gaudí en estilo neogótico moderno, tiene fachadas en cuatro calles y una torre en cada ángulo.

Llegamos a Gijón. Al día siguiente empezamos por visitar, la zona más industrial de Asturias.

AVILES (La Villa del Adelantado)

El casco antiguo está declarado Conjunto Histórico Artístico. Comenzamos la visita por la Plaza Mayor, donde está el Ayuntamiento del 1670, paseamos por las calles Rivero y Galiana (famosa por sus soportales). Entre ambas está el Parque de la Ferrería. Nos encontramos con la Iglesia de San Francisco, de nave única y estilo gótico del siglo XIII, que conserva algunas partes de la época románica. Hay varios sepulcros góticos bellamente esculpidos. Muy cerca se encuentra el Palacio de Ferrera, del siglo XVII, que destaca por su fachada. Iglesia de San Nicolás de Bari, que conserva la portada principal del siglo XII. En el interior destacan el sepulcro del Adelantado y conquistador de la Florida, Don Pedro Menéndez de Aviles, la capilla gótica de los Ángeles o de las Alas del siglo XV.

En el barrio marinero de Sabugo está la Iglesia de Santo Tomás de Sabugo, impresionante iglesia románica del siglo XIII con elementos góticos, consta de una sola nave rectangular.

RINCONES DE ESPAÑA

Viaje a Asturias

Por Santiago Cividanes

Continuamos la ruta a Cudillero, pueblo orientado hacia el mar que se caracteriza por su emplazamiento en forma de anfiteatro sobre la costa. Visitamos en el puerto la Iglesia Parroquial de San Pedro (siglo XVI), la capilla del Santo Cristo del Humilladero, el mirador sobre el puerto viejo. Continuamos a Luanco y la tarde la dedicamos a visitar Gijón.

Partimos del Palacio Revillagigedo, en la plaza que preside el monumento a Don Pelayo; al lado esta la Plaza Mayor, con el Ayuntamiento de estilo neoclásico de 1865. El barrio de Cimadevilla conserva el sabor de su condición de barrio de pescadores; a su costado se levanta la casa del insigne Gaspar Melchor de Jovellanos, hoy día museo. Ya de noche, subimos al cerro de Santa Catalina donde está "Elogio del Horizonte", de Eduardo Chillida, erigido en los años noventa, y cerca se encuentra la Capilla de los Remedios, antiguo albergue de peregrinos de 1598. En él hay un bello sarcófago con los restos de Jovellanos.

El siguiente día partimos hacia **VILLAVICIOSA**. Su ría está declarada Reserva Natural. Visitamos la Iglesia de Nuestra Señora de la Oliva, del siglo XIII.

La manzana y la sidra son protagonistas de esta población, que cuenta con la mejor producción en Asturias, con numerosos lagares, por eso visitamos una fábrica sidrera. En uno de sus barrios, Amandi, se encuentra la Iglesia de San Juan de Amandi que es un edificio perteneciente al románico tardío asturiano.

Saliendo hacia Colunga, nos encontramos con El Mirador del Fito desde donde se puede

contemplar la inmensa mole de Picos de Europa. Llegamos a Cangas de Onís, primera población reconocida por los caudillos astures y cantabros en los comienzos de la Reconquista del siglo VIII. Destaca el Puente Romano, que es en realidad medieval. Visitamos la capilla de la Santa Cruz (siglo VIII) construida sobre un dolmen prehistórico de Covadonga. Siguiendo el camino, nos encontramos con la cuna de la Reconquista y verdadero símbolo asturiano: **COVADONGA**. Visitamos la Santa Cueva enclavada en la roca, con la imagen de la Virgen de Covadonga y la Basílica de la Virgen de las Batallas construida entre los años 1871 y 1901.

Dejamos para el final la visita a **OVIEDO**. Es una ciudad moderna con las huellas de sus más de doce siglos, que nos muestra sobre todo, la arquitectura y el arte prerrománico (siglo IX y X). Comenzamos recorriendo el casco antiguo de la ciudad. En él se alza la Catedral Gótica de San Salvador. Su plaza esta delimitada por un conjunto de nobles edificios como la Capilla de la Balesquida, siglo XIII, La Casa de los Llanes, el Palacio de la Rua del siglo XV. El Teatro de Campoamor, sede de las entregas de los premios Príncipe de Asturias.

El máximo esplendor del arte asturiano se alcanza durante el reinado del Ramiro I. Éste mandó construir una iglesia dedicada a San Miguel, llamada de San Miguel de Lillo. Sus cuatro planos distintos de planta basilical y que alberga una apreciable serie de capiteles y bases decoradas. A menos de 200 metros, hizo levantar un palacio: Santa María del Naranco. Está conformado por dos plantas abovedadas: Cripta y Sala Capitular flanqueada por dos miradores.

LA LITERATURA EN EL CINE

Por Francisco Cristino

La polémica entre literatura y cine, una concebida como arte, otro tenido como espectáculo es tan antigua como la primera adaptación al cine de una obra literaria. De alguna manera, estas dos disciplinas se proponen un mismo objetivo: contar historias, y uno de sus elementos básicos ha sido el mismo: la palabra. Pero hay que tener en cuenta que el lenguaje del cine se desarrolló, al pretender sintetizar en una hora de proyección, los cientos de páginas que constituyen un guión.

A través de muchos años de historia del cine, hemos sido testigos de que muchas cintas cinematográficas, basadas en obras de la literatura, han evidenciado una gran dificultad de adaptación a la pantalla. Esta ha dado como resultado muchos aciertos, pero también muchas decepciones; sin embargo, resulta primordial reconocer que si bien son dos medios de comunicación distintos, esto no los hace incompatibles, sino complementarios.

Bien es verdad que hay quienes consideran que cine y literatura tienen que ser modos de expresión diferentes, con un lenguaje diferente, que aporta nueva terminología y enfoque al arte. Otros, por el contrario, cada vez menos, consideran que el cine es un producto de la literatura, una nueva expresión de ella. En cualquier caso cine y literatura están íntimamente unidos y condenados a encontrarse. El cine ha recibido de la literatura relatos, argumentos, formas y estilos. La literatura en todo el último siglo va recibiendo del cine diferentes modos de mirar y una concepción narrativa distinta.

En la polémica entre la obra literaria y el cine, se suele rechazar la película asegurando que la complejidad del texto literario ha sido menospreciado a favor de la superficialidad de las imágenes. En ocasiones se hace un guión - que no deja de ser una obra literaria- exclusivamente para el cine. A veces, las menos, tras la película se ha hecho la obra literaria. Hay filmes que reproducen una época histórica literaria determinada, o la vida de un literato, o el relato de cómo se ha hecho una novela. El cine es rico en imaginación y cualquier idea la puede convertir -con mayor o menor fortuna- en imágenes y sonido.

Dice Mc Luhan en su libro “El aula sin muros” que la película es a la representación teatral lo que el libro fue al manuscrito. La película, como el libro, pone a disposición de muchos en muchos momentos y lugares lo que de otro modo quedaría restringido a unos pocos momentos y lugares. La película, igual que el libro, es un mecanismo de multiplicación.



LA LITERATURA EN EL CINE

Por Francisco Cristino

Considerando, con una aplicación concreta, cuanto hemos teorizado en las consideraciones anteriores, tenemos que concluir que de las diez obras leídas y comentadas en el ciclo anterior, dedicado a la LITERATURA ESTADOUNIDENSE:

- Cinco han sido llevadas nominalmente al celuloide:

“A sangre fría”, de Truman Capote

“El gran Gatsby”, de Francis S. Fitzgerald

“Yo, robot”, de Isaac Asimov

“El viejo y el mar”, de Ernest Hemingway

“La perla”, de John Steinbeck

- Dos autores que hemos tratado, aunque no se le han filmado las mismas obras que hemos leído, sí se ha hecho con una o varias de las suyas:

- Paúl Auster, con una novela y varios guiones escrito exprefeso.
- Pearl S. Buck, con varias novelas.

- Tres autores de los diez considerados en el ciclo aludido no han aportado todavía ningún texto para su filmación:

- John Updike
- Sandra Cisneros
- Saúl Bellow

Por último daremos algunas indicaciones concretas para analizar una película comparándola con la obra literaria:

1. Ver la película y leer la novela (o al revés).
2. Buscar un fragmento de la novela y compararlo con el mismo fragmento de la película.
3. Analizar los resultados de la película en cuanto a:
 - ambientación,
 - paisajes,
 - conductas de personajes,
 - semejanza y diferencias entre novela y película,
 - resultado final.
4. Comparar los diversos tipos de narrativa: la literaria y la cinematográfica.
5. En qué momento la imagen supera al texto literario o éste a la imagen.

En próximos números de Letras en Móstoles aplicaremos estos puntos analizando una novela que haya sido llevada al cine y presente en el ciclo.

